

# Analysesysteem voor Totale Trombusvorming

T-TAS<sup>®</sup>01

voor professioneel gebruik

## Handleiding m.b.t. gegevensweergave

- Nederlands -



Deze handleiding m.b.t. gegevensweergave geeft uitleg over de gegevens die worden weergegeven op het scherm van het Totale Trombus Vorming Analyse Systeem T-TAS<sup>®</sup>01. Bewaar de handleiding bovendien op een gemakkelijk bereikbare plaats zodat u de handleiding in de toekomst kunt raadplegen.



---

## Inhoud

1. Doel van deze handleiding .....	4
1.1. Alvorens deze handleiding te lezen .....	4
1.2. Softwareversie waarop deze handleiding van toepassing is .....	4
2. Aanmeldscherm .....	5
3. Beginscherm .....	6
4. Scherm met het menu voor metingen .....	7
5. Scherm met metingen .....	8
5.1. Scherm met metingen .....	8
5.2. Scherm met bedieningsaanwijzingen .....	12
6. Scherm met gegevensweergave .....	17
7. Scherm voor onderhoud .....	19
8. Foutmeldingen .....	23
9. Meetresultaten voor back-up .....	27
10. Bijlage .....	27
10.1. Revisiegeschiedenis van de handleiding m.b.t. gegevensweergave .....	27

---

## 1. Doel van deze handleiding

### 1.1. Alvorens deze handleiding te lezen

Deze handleiding m.b.t. gegevensweergave geeft uitleg over de gegevens die worden weergegeven op het scherm van het Totale Trombus Vorming Analyse Systeem T-TAS<sup>®</sup>01. Lees de gebruikershandleiding en deze handleiding zorgvuldig door om het apparaat op de juiste manier te kunnen gebruiken.

Wij willen u erop wijzen dat AR Chip en/of de HD Chip mogelijk niet worden weergegeven op het scherm, afhankelijk van het type chips dat wordt geleverd en de instellingen van het gebruikte apparaat.

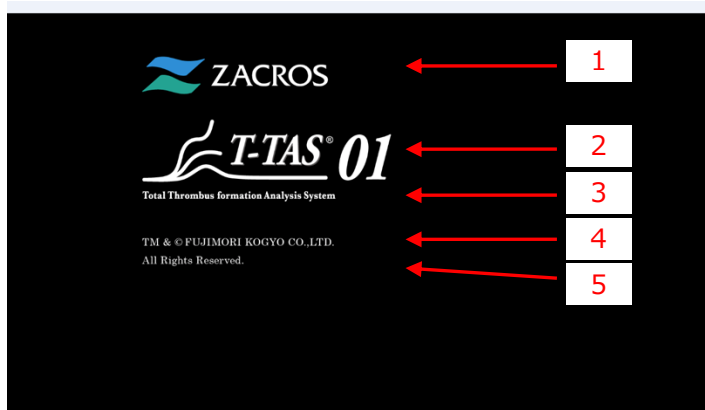
### 1.2. Softwareversie waarop deze handleiding van toepassing is

De handleiding is van toepassing op de onderstaande softwareversie:

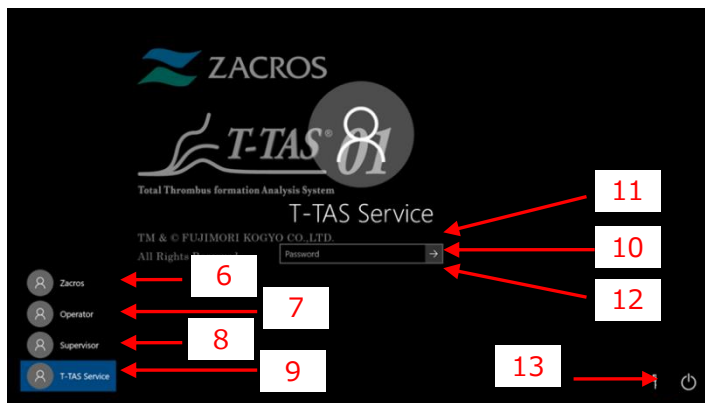
- Softwareversie
  - 1.0.2.13

## 2. Aanmeldscherm

De tekst op het scherm "Sign-in", aangeduid met pijltjes en getallen op deze afbeelding, wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 2.1).



Afbeelding: 2.1



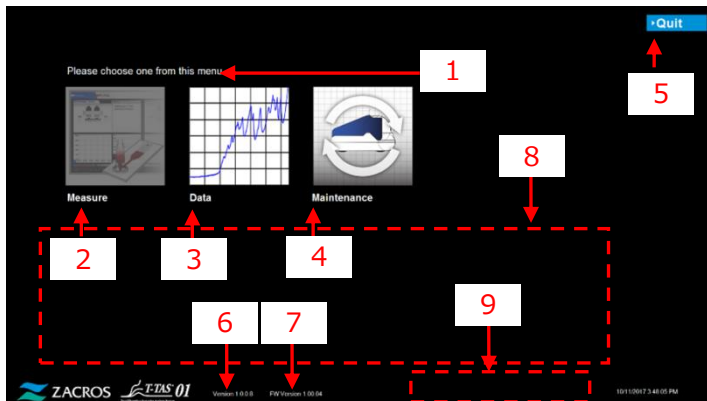
Afbeelding: 2.2

Tabel: 2.1

Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	ZACROS	ZACROS
2	T-TAS 01	T-TAS 01
3	Total thrombus formation Analysis System	Analysesysteem voor Totale Trombusvorming
4	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.	TM&©FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.
5	All Rights Reserved.	Alle rechten voorbehouden.
6	Zacros	Zacros
7	Operator	Operator
8	Supervisor	Supervisor
9	T-TAS Service	T-TAS Service
10	"Password" or "Sign in"	"Wachtwoord" of "Aanmelden"
11	The password is incorrect. Try again.	Het wachtwoord is onjuist. Probeer het opnieuw.
12	Reset password.	Wachtwoord opnieuw instellen.
13	"Shut down" or "Restart"	"Afsluiten" of "Herstarten"

### 3. Beginscherm

De tekst op het scherm "Home", aangeduid met pijltjes en getallen op deze afbeelding, wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 3.1).



Afbeelding: 3.1

Tabel: 3.1

Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	Please choose one from this menu.	Kies de bewerking die u wenst uit te voeren.
2	Measure	Metten
3	Data	Gegevens
4	Maintenance	Onderhoud
5	"Quit" or "Sign Out"	"Sluiten" of "Afmelden"
6	Version X.X.X.X <sup>1)</sup>	Versie X.X.X.X <sup>1)</sup>
7	FW Version X.XX.XX <sup>1)</sup>	FW Versie X.XX.XX <sup>1)</sup>
8	Please do the following steps today, after all measurements are complete; 1. Dispose of collected oil in Waste Tube and waste Tray. 2. Put CH1 and CH2 nozzles in the Waste Tubes. 3. Add oil to the oil Bottle. 4. Backup Today's results to a USB flash drive.	Voer de volgende stappen vandaag uit, nadat alle metingen voltooid zijn: 1. Verwijder de olie die zich verzameld heeft in de afvoerslang en het afvalbakje. 2. Plaats de spuitmond van CH1 en CH2 in de afvoerslangen. 3. Vul de oliefles bij met olie. 4. Maak een back-up van de resultaten van vandaag op een USB-stick.
9	[Error Message] <sup>2)</sup>	[Foutmelding] <sup>2)</sup>

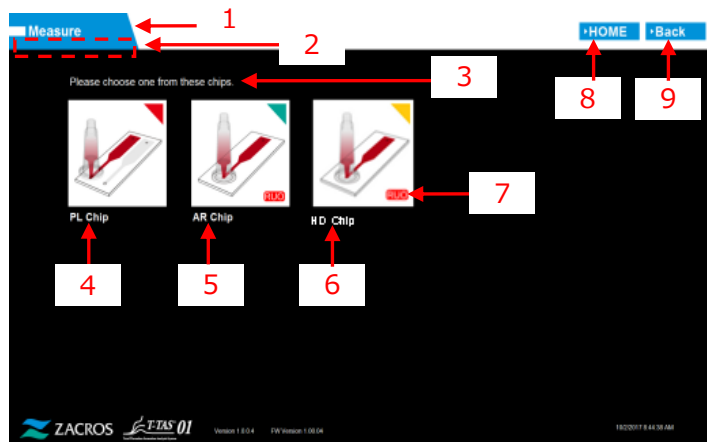
1) De letters "X" zullen worden vervangen met toepasselijke numerieke informatie.

2) Tussen de haakjes zal een toepasselijke foutmelding worden weergegeven.

Raadpleeg hoofdstuk 8 voor meer informatie over foutmeldingen.

## 4. Scherm met het menu voor metingen

De tekst op het scherm "Measurement menu", aangeduid met pijltjes en getallen op deze afbeelding, wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 4.1).



Afbeelding: 4.1

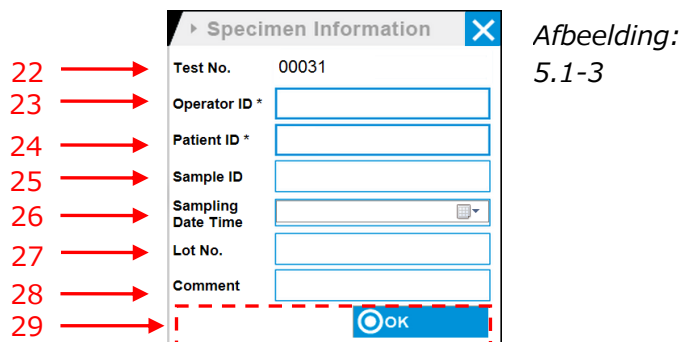
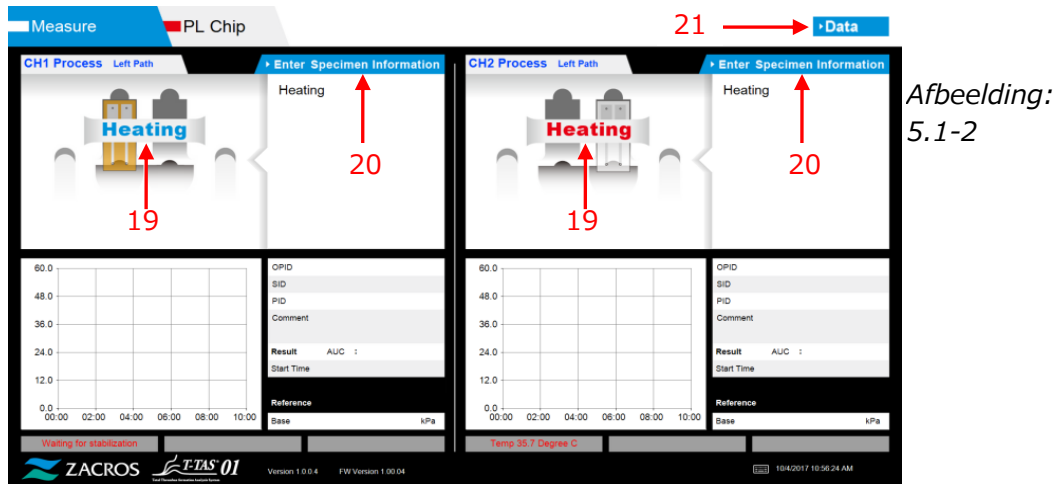
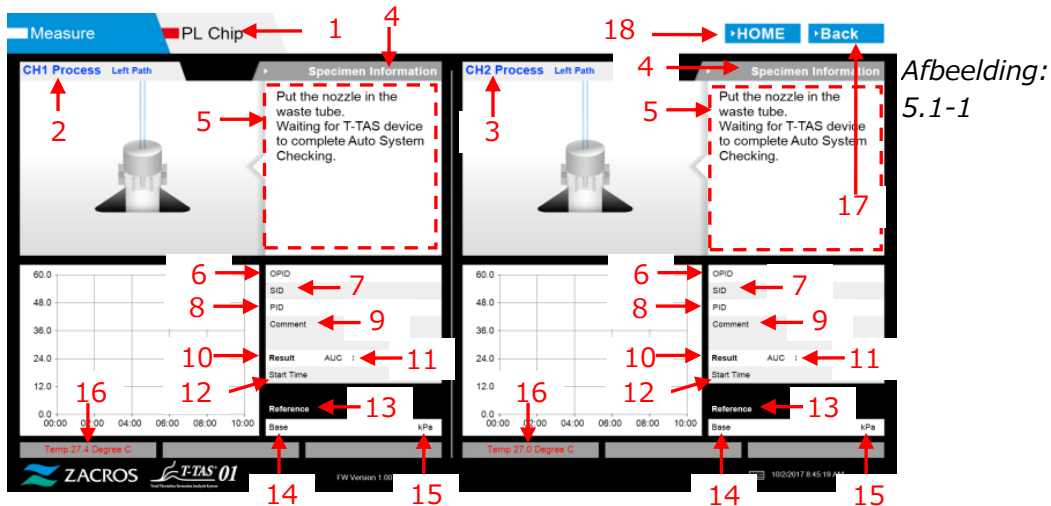
Tabel: 4.1

Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	Measure	Meten
2	"Blank (Operator)" or "Supervisor"	"Blanco (Operator)" of "Supervisor"
3	Please choose one from this chips.	Kies uit een van de onderstaande chips.
4	PL chip	PL chip
5	AR chip	AR chip
6	HD chip	HD chip
7	RUO	RUO
8	HOME	BEGIN
9	Back	Terug

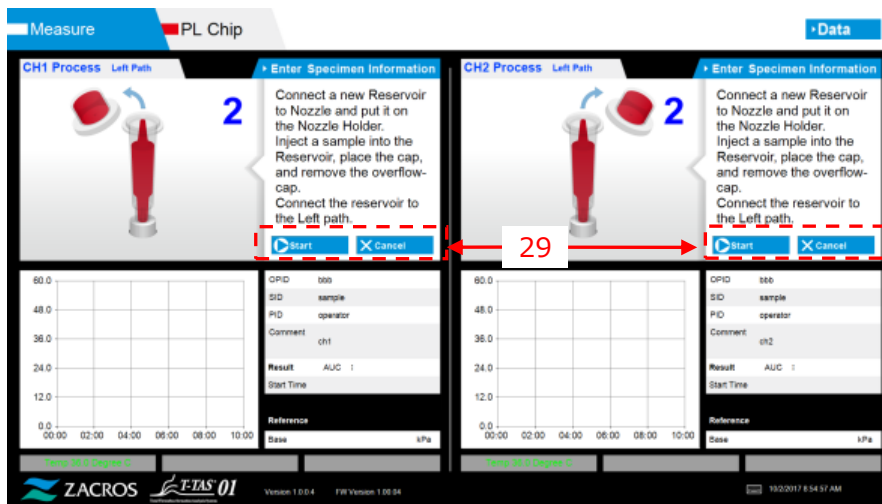
## 5. Scherm met metingen

### 5.1. Scherm met metingen

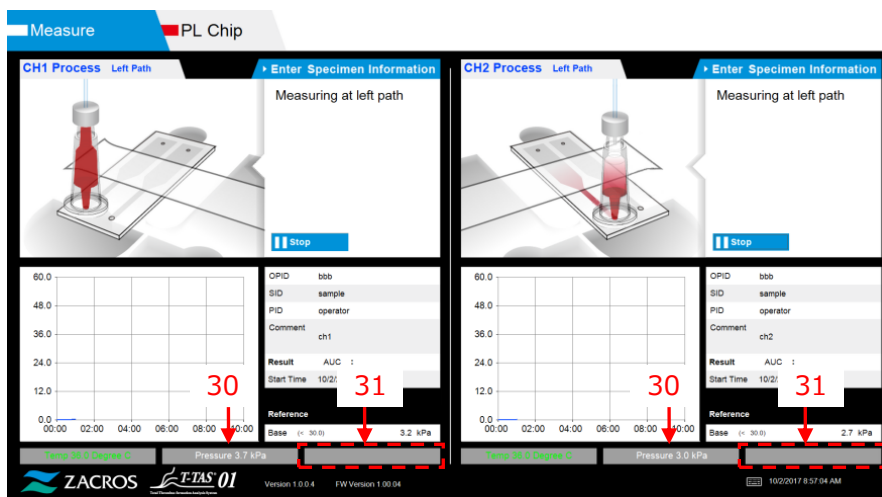
De tekst op het scherm "Measurement", aangeduid met pijltjes en getallen op deze afbeelding, wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 5.1-1). Wij willen u erop wijzen dat het scherm "Measurement" verschillend kan zijn afhankelijk van de uitgevoerde procedure en voortgang van deze procedure.



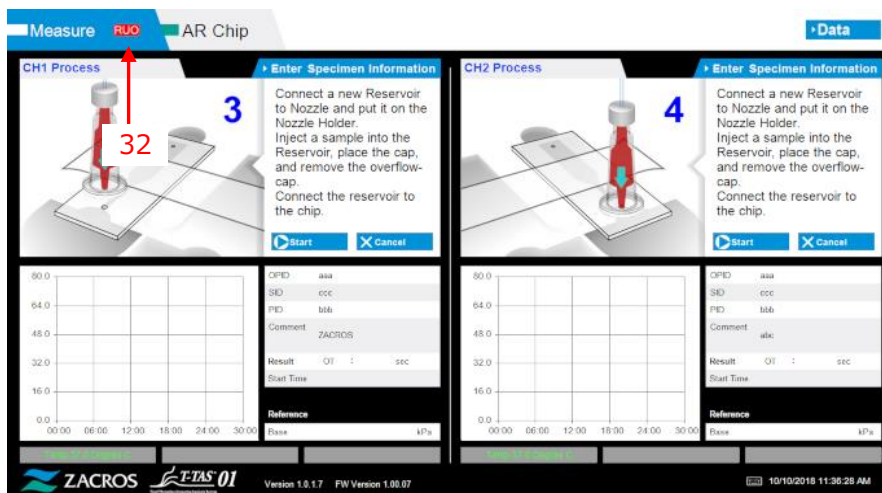




Afbeelding:  
5.1-4



Afbeelding:  
5.1-5



Afbeelding:  
5.1-6

Tabel: 5.1-1

Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	"PL Chip", "AR Chip" or "HD Chip"	"PL Chip", "AR Chip" of "HD Chip"
2	CH1 Process (Left Path or Right Path)	Procedure CH1 (linker traject of rechter traject)
3	CH2 Process (Left Path or Right Path)	Procedure CH2 (linker traject of rechter traject)
4	Specimen Information	Gegevens van het monster
5	"[PL, AR or HD Navigation Message]" or "[Error Message]" <sup>1)</sup>	"[PL, AR or HD Navigation Message (PL, AR of HD navigatiemelding)]" of "[Error Message (foutmelding)]" <sup>1)</sup>
6	OPID	(Operation ID)
7	SID	(Sample ID)
8	PID	(Patient ID)
9	Comment	Opmerking
10	Result	Resultaat
11	"AUC" or "OT"	"AUC" of "OT"
12	Start Time	Begintijdstip
13	Reference	Referentie
14	Base	Basis
15	kPa	kPa
16	"Temp XX.X Degree C, Waiting for stabilization, Too low temperature" or "Too high temperature" <sup>2)</sup>	"Temperatuur XX,X graden C, wachten op stabilisatie, temperatuur te laag" of "temperatuur te hoog" <sup>2)</sup>
17	Back	Terug
18	HOME	BEGIN
19	Heating	Verwarmen
20	Enter Specimen Information	Gegevens van het monster invoeren
21	Data	Gegevens
22	Test No.	Testnummer
23	Operation ID	Operator-ID
24	Patient ID	Patiënt-ID
25	Sample ID	Monster-ID
26	Sampling Date Time	Datum en tijdstip van monsterafname
27	Lot No.	Partijnummer
28	Comment	Opmerking
29	[Navigation Button] <sup>3)</sup>	[Navigatieknop] <sup>3)</sup>
30	Pressure XX.X kPa <sup>2)</sup>	Druk XX,X kPa <sup>2)</sup>
31	[Sub Message] <sup>4)</sup>	[Bijkomende melding] <sup>4)</sup>
32	RUO	RUO

1) Tussen de haakjes zullen toepasselijke bedieningsaanwijzingen worden weergegeven. Raadpleeg tabel: 5.2-1 voor meer informatie over de bedieningsaanwijzingen en Hoofdstuk 8 voor foutmeldingen.

2) De letters "X" zullen worden vervangen met toepasselijke numerieke informatie.

- 
- 3) Tussen de haakjes zal een toepasselijke navigatieknop worden weergegeven. Raadpleeg tabel: 5.1-2 voor meer informatie over welke navigatieknoppen kunnen worden weergegeven.
  - 4) Tussen de haakjes zal een toepasselijke melding worden weergegeven. Raadpleeg tabel: 5.1-3 voor meer informatie over wat voor meldingen kunnen worden weergegeven.

*Tabel: 5.1-2*

Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	Please input specimen info.	Gegevens van het monster invoeren
2	Remove chip	Chip verwijderen
3	Please input registered ID	Geregistreerd ID invoeren
4	Please input Patient ID	Patiënt-ID invoeren
5	Please input a valid date	Geldige datum invoeren
6	Contact Technical Support	Contact opnemen met de dienst Technische Ondersteuning

*Tabel: 5.1-3*

Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	OK	OK
2	Start	Beginnen
3	Cancel	Annuleren
4	No	Nee
5	Yes	Ja
6	Same Patient ID	Zelfde Patiënt-ID
7	Stop	Stoppen

## 5.2. Scherm met bedieningsaanwijzingen

Elke bedieningsaanwijzing die wordt weergegeven op het scherm "Measurement" wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 5.2-1).

Tabel: 5.2-1

Nr.	Kanaal	Tekst op het scherm	Vertaling
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS de automatische systeemcontrole heeft voltooid.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS is geïnitieerd.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Plaats de Chip in CH1.
CH1-4	CH1	Heating	Verwarmen
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Sluit een nieuw Reservoir aan op de spuitmond en plaats het op de spuitmondhouder. Injecteer een monster in het Reservoir, doe de cap erop, en verwijder de overflow-cap. Sluit het reservoir aan op het linker traject.
CH1-6	CH1	Measuring at left path	Meting van het linker traject wordt uitgevoerd.
CH1-7	CH1	Left path measurement completed	Meting van het linker traject is voltooid
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Verwijder het reservoir van de Chip Maak de spuitmond los van het reservoir en plaats het in de afvoerslang.
CH1-9	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS is geïnitieerd.
CH1-10	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap and remove the overflow-cap. Connect	Sluit een nieuw Reservoir aan op de spuitmond en plaats het op de spuitmondhouder. Injecteer een monster in het Reservoir, doe de cap erop, en verwijder de overflow-cap. Sluit het reservoir aan op het rechter traject.

		the reservoir to the Right path.	
CH1-11	CH1	Measuring at right path	Meting van het rechter traject wordt uitgevoerd.
CH1-12	CH1	Right path measurement completed.	Meting van het rechter traject is voltooid.
CH1-13	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Verwijder het reservoir van de Chip Maak de spuitmond los van het reservoir en plaats het in de afvoerslang.
CH1-14	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Wilt u de meting annuleren?
CH1-15	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Wilt u de meting stopzetten?
CH1-16	CH1	Remove chip from CH1	Verwijder Chip van CH1.
CH1-17	CH1	Chip measurement completed	Meting van de Chip is voltooid.
CH1-18	CH1	Chip removed from CH1	Chip werd verwijderd van CH1.
CH1-19	CH1	Left path measurement stop	Meting van het linker traject stopzetten.
CH1-20	CH1	Right path measurement stop	Meting van het rechter traject stopzetten.
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS de automatische systeemcontrole heeft voltooid.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS is geïnitieerd.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Plaats de Chip in CH2.
CH2-4	CH2	Heating	Verwarmen
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Left path.	Sluit een nieuw Reservoir aan op de spuitmond en plaats het op de spuitmondhouder. Injecteer een monster in het Reservoir, doe de cap erop, en verwijder de overflow-cap. Sluit het reservoir aan op het linker traject.
CH2-6	CH2	Measuring at left path	Meting van het linker traject wordt

			uitgevoerd.
CH2-7	CH2	Left path measurement completed.	Meting van het linker traject is voltooid.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Verwijder het reservoir van de Chip Maak de spuitmond los van het reservoir en plaats het in de afvoerslang.
CH2-9	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS is geïnitieerd.
CH2-10	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir Place the cap and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the Right path.	Sluit een nieuw Reservoir aan op de spuitmond en plaats het op de spuitmondhouder. Injecteer een monster in het Reservoir, doe de cap erop, en verwijder de overflow-cap. Sluit het reservoir aan op het rechter traject.
CH2-11	CH2	Measuring at right path	Meting van het rechter traject wordt uitgevoerd.
CH2-12	CH2	Right path measurement completed.	Meting van het rechter traject is voltooid.
CH2-13	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Verwijder het reservoir van de Chip Maak de spuitmond los van het reservoir en plaats het in de afvoerslang.
CH2-14	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Wilt u de meting annuleren?
CH2-15	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Wilt u de meting stopzetten?
CH2-16	CH2	Remove chip from CH2	Verwijder Chip van CH2.
CH2-17	CH2	Chip measurement completed.	Meting van de Chip is voltooid.
CH2-18	CH2	Chip removed from CH2	Chip werd verwijderd van CH2.
CH2-19	CH2	Left path measurement stop	Meting van het linker traject stopzetten.
CH2-20	CH2	Right path measurement stop	Meting van het rechter traject stopzetten.

Elke bedieningsaanwijzing die wordt weergegeven op het scherm "Measurement" van een AR Chip en HD Chip wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 5.2-2).

Tabel: 5.2-2

Nr.	Kanaal	Tekst op het scherm	Vertaling
CH1-1	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to complete Auto System Checking.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS de automatische systeemcontrole heeft voltooid.
CH1-2	CH1	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS is geïntialiseerd.
CH1-3	CH1	Insert chip into CH1	Plaats de Chip in CH1.
CH1-4	CH1	Heating	Verwarmen
CH1-5	CH1	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Sluit een nieuw Reservoir aan op de spuitmond en plaats het op de spuitmondhouder. Injecteer een monster in het Reservoir, doe de cap erop, en verwijder de overflow-cap. Sluit het reservoir aan op de Chip.
CH1-6	CH1	Measuring	Meting wordt uitgevoerd.
CH1-7	CH1	Measurement completed	Meting voltooid.
CH1-8	CH1	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Verwijder het reservoir van de Chip Maak de spuitmond los van het reservoir en plaats het in de afvoerslang.
CH1-9	CH1	Do you really want to cancel the measurement?	Wilt u de meting annuleren?
CH1-10	CH1	Do you really want to stop the measurement?	Wilt u de meting stopzetten?
CH1-11	CH1	Remove chip from CH1	Verwijder Chip van CH1.
CH1-12	CH1	Chip measurement completed.	Meting van de Chip is voltooid.
CH1-13	CH1	Chip removed from CH1	Chip werd verwijderd van CH1.
CH1-14	CH1	Measurement stopped	Meting werd gestopt.
CH2-1	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS de

		T-TAS device to complete Auto System Checking.	automatische systeemcontrole heeft voltooid.
CH2-2	CH2	Put the nozzle in the waste tube. Waiting for T-TAS device to initialize.	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. Wachten tot de T-TAS is geïnitieerd.
CH2-3	CH2	Insert chip into CH2	Plaats de Chip in CH2.
CH2-4	CH2	Heating	Verwarmen
CH2-5	CH2	Connect a new Reservoir to Nozzle and put it on the Nozzle Holder. Inject a sample into the Reservoir, place the cap, and remove the overflow-cap. Connect the reservoir to the chip.	Sluit een nieuw Reservoir aan op de spuitmond en plaats het op de spuitmondhouder. Injecteer een monster in het Reservoir, doe de cap erop, en verwijder de overflow-cap. Sluit het reservoir aan op de Chip.
CH2-6	CH2	Measuring	Meting wordt uitgevoerd.
CH2-7	CH2	Measurement completed	Meting voltooid.
CH2-8	CH2	Remove the reservoir from the chip. Detach the nozzle from the reservoir and put it in the waste tube.	Verwijder het reservoir van de Chip Maak de spuitmond los van het reservoir en plaats het in de afvoerslang.
CH2-9	CH2	Do you really want to cancel the measurement?	Wilt u de meting annuleren?
CH2-10	CH2	Do you really want to stop the measurement?	Wilt u de meting stopzetten?
CH2-11	CH2	Remove chip from CH2	Verwijder Chip van CH2.
CH2-12	CH2	Chip measurement completed.	Meting van de Chip is voltooid.
CH2-13	CH2	Chip removed from CH2	Chip werd verwijderd van CH2.
CH2-14	CH2	Measurement stopped	Meting werd gestopt.



## 6. Scherm met gegevensweergave

De tekst op het scherm "Data display", aangeduid met pijltjes en getallen op deze afbeelding, wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 6.1).

**Afbeelding: 6.1**

The screenshot shows the 'Measurement Result List' interface. Callouts 1 through 17 point to various elements: 1 (Data button), 2 (Date Select Enter button), 3 (Date field), 4 (Measurement Result Detail button), 5 (Test No.), 6 (Date), 7 (Start Time), 8 (R/UO), 9 (Chip), 10 (Channel), 11 (Operator ID), 12 (Patient ID), 13 (Sample ID), 14 (Sampling Date and Time), 15 (Lot No.), 16 (Comment), and 17 (Result).

Test No.	Date	StartTime	R/UO	Chip	Channel	OperatorID	Patient ID	SampleID	Sampling Date and Time	Lot No.	Comment	Result	
0000	9/29/2017	11:58:1						Data0000	<N/A>		ch2	17.4	
0001	9/29/2017	12:40:1						Data0010	<N/A>		ch2		
0009	9/29/2017	12:40:27 PM	PL	CH1	bbb	TSRS-S2855	Data0009	<N/A>			Left	ch1	AUC:-
0014	9/29/2017	12:40:08 PM	PL	CH1	bbb	TSRS-S2855	Data0014	<N/A>			Left	ch1	AUC:547.6
0015	9/29/2017	12:30:12 PM	PL	CH1	bbb	TSRS-S2855	Data0015	<N/A>			Left	ch1	AUC:565.7
0013	9/29/2017	1:08:23 PM	PL	CH2	bbb	TSRS-S2855	Data0013	<N/A>			Left	ch2	AUC:564.3
0016	9/29/2017	1:12:05 PM	PL	CH2	bbb	TSRS-S2855	Data0016	<N/A>			Left	ch2	AUC:546.8

**Afbeelding: 6.2**

The screenshot shows the 'Measurement Result List' interface with a detailed view of a specific test. Callouts 18 through 33 point to various elements: 18 (Date Select Enter button), 19 (Measurement Result Detail button), 20 (Only TNo. button), 21 (Test No.), 22 (Date), 23 (Operator ID), 24 (Patient ID), 25 (Sample ID), 26 (Chip), 27 (Start Time), 28 (Lot No.), 29 (Result), 30 (Pressure), 31 (Sampling Date), 32 (Comment), and 33 (Reference).

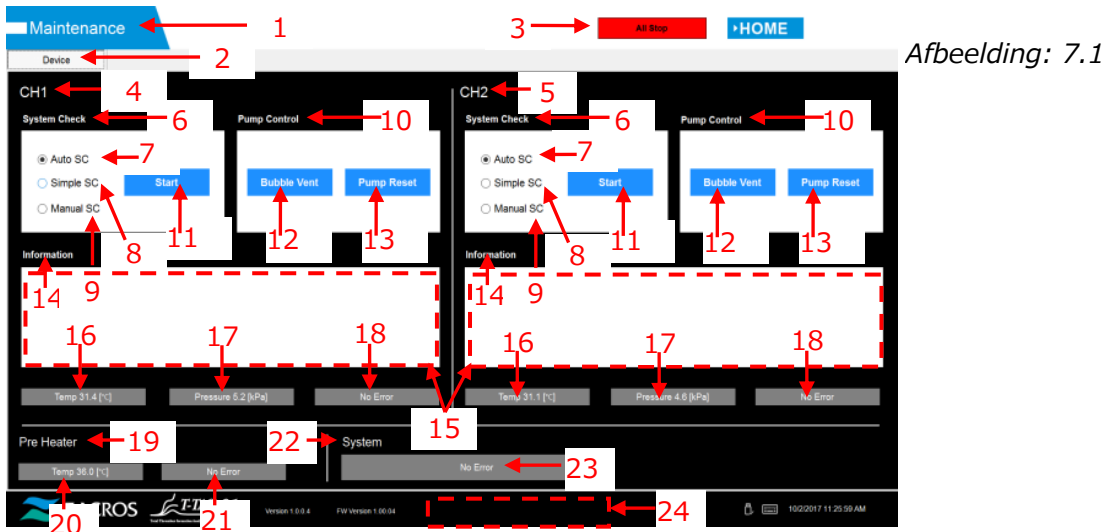
Test No.	Date	StartTime	R/UO	Chip	Channel	OperatorID	Patient ID	SampleID	Sampling Date and Time	Lot No.	Comment	Result
0001	10/12/2017	8:00:06 AM	PL	CH1	OPID0002	PID0001	SID0001	<N/A>				
0002	10/12/2017	8:23:28 AM	AR	CH2	OPID0002	PID0002	SID0002	10/12/2017 8:10:54 AM	LOTNC			
0003	10/12/2017	8:47:21 AM	PL	CH1	OPID0002	PID0001	SID0003	10/12/2017 8:34:47 AM	LOTNC			
0004	10/12/2017	9:11:10 AM	PL	CH2	OPID0002	PID0002	SID0004	10/12/2017 8:58:36 AM	LOTNC			
0005	10/12/2017	9:34:16 AM	AR	CH1	OPID0001	PID0002	SID0005	<N/A>	LOTNC			
0006	10/12/2017	9:57:43 AM	AR	CH2	OPID0002	PID0003	SID0006	10/12/2017 9:45:09 AM	LOTNC			
0007	10/12/2017	10:20:49 AM	PL	CH1	OPID0001	PID0002	SID0007	10/12/2017 10:08:15 AM	LOTNC			
0008	10/12/2017	10:44:37 AM	PL	CH2	OPID0002	PID0003	SID0008	10/12/2017 10:32:03 AM	LOTNC			
0009	10/12/2017	11:07:47 AM	PL	CH1	OPID0002	PID0003	SID0009	10/12/2017 10:55:13 AM	LOTNC			
0010	10/12/2017	11:30:57 AM	AR	CH2	OPID0002	PID0004	SID0010	2017-11-14 05:00 AM	LOTNC			
0011	10/12/2017	11:54:24 AM	AR	CH1	OPID0002	PID0004	SID0011	2017-11-14 05:00 AM	LOTNC			
0012	10/12/2017	12:18:06 PM	PL	CH2	OPID0001	PID0004	SID0012	2017-12-26 05:00 AM	LOTNC			
0013	10/12/2017	12:41:39 PM	PL	CH1	OPID0001	PID0005	SID0013	2017-12-26 05:00 AM	LOTNC			
0014	10/12/2017	1:05:31 PM	AR	CH2	OPID0001	PID0005	SID0014	2017-12-26 05:00 AM	LOTNC			
0015	10/12/2017	1:29:01 PM	PL	CH1	OPID0001	PID0005	SID0015	2017-12-26 05:00 AM	LOTNC			
0016	10/12/2017	1:52:06 PM	PL	CH2	OPID0001	PID0005	SID0016	2017-12-26 05:00 AM	LOTNC			
0017	10/12/2017	2:15:32 PM	PL	CH1	OPID0001	PID0005	SID0017	2017-12-26 05:00 AM	LOTNC			
0018	10/12/2017	2:39:23 PM	PL	CH2	OPID0001	PID0006	SID0018	2017-12-26 05:00 AM	LOTNC			

Tabel: 6.1

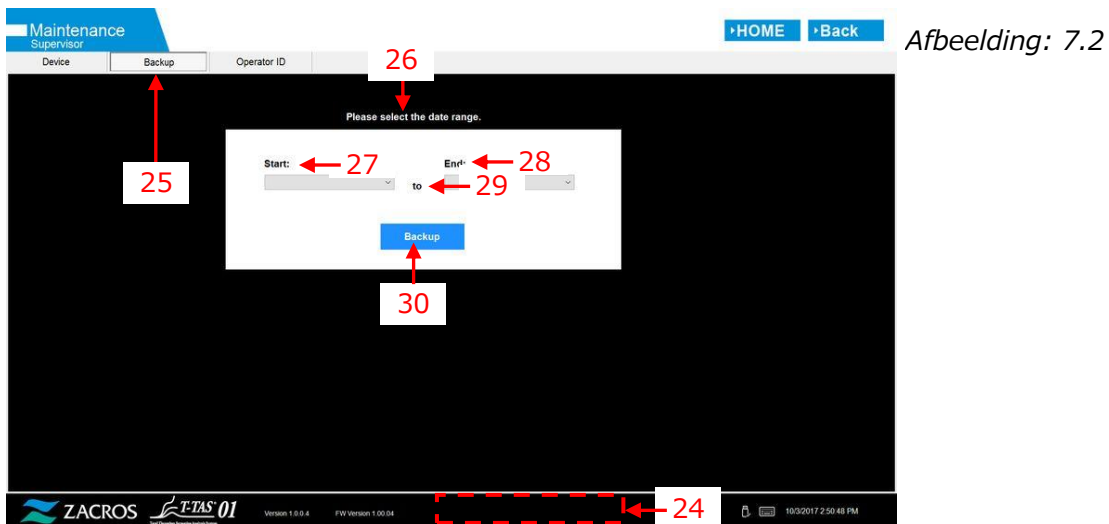
Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	Data	Gegevens
2	Measurement Result List	Lijst met meetresultaten
3	Data Select (Enter)	Datum selecteren (invoeren)
4	Measurement Result Detail (Enter)	Gedetailleerde weergave meetresultaten (invoeren)
5	Test No.	Testnummer
6	Date	Datum
7	Start Time	Begintijdstip
8	RUO	RUO
9	Chip	Chip
10	Channel	Kanaal
11	Operator ID	Operator-ID
12	Patient ID	Patiënt-ID
13	Sample ID	Monster-ID
14	Sampling Date and Time	Datum en tijdstip van monsterafname
15	Lot No.	Partijnummer
16	Comment	Opmerking
17	AUC	AUC
18	"Only T No." or "All of PID"	"Alleen testnummers" of "alles van patiënt-ID"
19	T No. Select (Enter)	Testnummer selecteren (invoeren)
20	Test No.	Testnummer
21	Date	Datum
22	Operator ID	Operator-ID
23	Patient ID	Patiënt-ID
24	Sample ID	Monster-ID
25	Sampling Date	Datum van monsterafname
26	Chip	Chip
27	Start Time	Begintijdstip
28	Lot No.	Partijnummer
29	Result	Resultaat
30	Pressure	Druk
31	Comment	Opmerking
32	Reference	Referentie
33	Base Pressure	Basisdruk

## 7. Scherm voor onderhoud

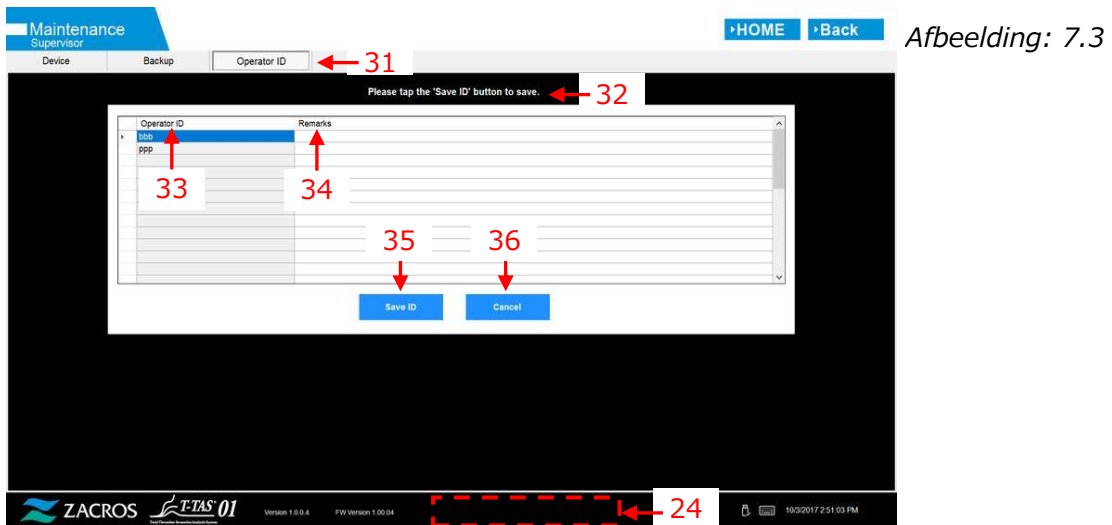
De tekst op het scherm "Maintenance", aangeduid met pijltjes en getallen op deze afbeelding, wordt verder beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 7.1).



Afbeelding: 7.1



Afbeelding: 7.2



Afbeelding: 7.3

Tabel: 7.1

Nr.	Tekst op het scherm	Vertaling
1	Maintenance	Onderhoud
2	Device	Apparaat
3	All Stop	Alles stopzetten
4	CH1	CH1
5	CH2	CH2
6	System Check	Systeemcontrole
7	Auto SC	Automatische systeemcontrole
8	Simple SC	Eenvoudige systeemcontrole
9	Manual SC	Handmatige systeemcontrole
10	Pump Control	Controle van de pomp
11	Start	Beginnen
12	Bubble Vent	Bellen ontluchten
13	Pump Reset	Pomp resetten
14	Information	Informatie
15	[Maintenance Message Device Tab] <sup>1)</sup>	[Tab met meldingen over het onderhoud van het apparaat] <sup>1)</sup>
16	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. <sup>2)</sup>	Temperatuur XX,X [°C], Hoge temperatuur of Lage temperatuur <sup>2)</sup>
17	Pressure + XX.X [kPa] or Pressure - XX.X [kPa] <sup>2)</sup>	Druk + XX,X [kPa] of Druk - XX,X [kPa] <sup>2)</sup>
18	"No Error" or "Error"	"Geen fout" of "Fout"
19	Pre Heater	Voorverwarmer
20	Temp. XX.X [°C], High temp. or Low temp. <sup>2)</sup>	Temperatuur XX,X [°C], Hoge temperatuur of Lage temperatuur <sup>2)</sup>
21	No Error or Error	Geen fout of Fout
22	System	Systeem
23	"No Error" or "[Error Message]" <sup>3)</sup>	"Geen fout" of "[Foutmelding]" <sup>3)</sup>
24	"T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual." or "Data drive is full. [621]"	Verbinding met de "T-TAS werd verbroken. [502] Raadpleeg de gebruikershandleiding." of "Gegevensschijf is vol. [621]"
25	Backup	Back-up
26	[Maintenance Message Backup Tab] <sup>1)</sup>	[Tab met meldingen over het onderhoud inzake back-ups] <sup>1)</sup>
27	Start	Begin
28	End	Einde
29	to	tot
30	Backup	Back-up
31	Operator ID	Operator-ID
32	[Maintenance Message Operator ID Tab] <sup>1)</sup>	[Tab met meldingen over het onderhoud inzake Operator-ID] <sup>1)</sup>
33	Operator ID	Operator-ID
34	Remark	Opmerking
35	Save ID	ID opslaan
36	Cancel	Annuleren

- 1) Tussen de haakjes zal een toepasselijke melding worden weergegeven. Raadpleeg tabel: 7.2 voor meer informatie over wat voor meldingen kunnen worden weergegeven.
- 2) De letters "X" zullen worden vervangen met toepasselijke numerieke informatie.
- 3) Tussen de haakjes zal een toepasselijke foutmelding worden weergegeven. Raadpleeg hoofdstuk 8 voor meer informatie over foutmeldingen.

Tabel: 7.2

Nr.	Tekst op het scherm		Vertaling	
	Tab	Message	Tab	Melding
1	Device	T-TAS 01 is still running. Please wait for a while.	Apparaat	T-TAS 01 is nog in werking. Even geduld.
2	Device	"SI#1" is in progress. <sup>1)</sup>	Apparaat	"SI#1" wordt uitgevoerd. <sup>1)</sup>
3	Device	Bubble Vent completed.	Apparaat	Bellen ontluichten werd voltooid.
4	Device	Pump Reset completed.	Apparaat	Pomp resetten werd voltooid.
5	Device	System Check completed..	Apparaat	Systeemcontrole werd voltooid.
6	Device	Please put the nozzle in the waste tube. OK Cancel	Apparaat	Plaats de spuitmond in de afvoerslang. OK Annuleren
7	Device	Please insert the nozzle in the SC bar. OK Cancel	Apparaat	Plaats de spuitmond in de SC Bar. OK Annuleren
8	Device	Emergency Stop	Apparaat	Noodstop
9	Device	[Error Message] <sup>2)</sup>	Apparaat	[Foutmelding] <sup>2)</sup>
10	Device	---Error--- [Error Message] <sup>2)</sup>	Apparaat	---Fout--- [Foutmelding] <sup>2)</sup>
11	Device	---Error--- System check error [123/223] Please refer to the operation manual. Please perform 'Pump Reset' and 'Bubble Vent'.	Apparaat	---Fout--- Fout bij systeemcontrole [123/223] Raadpleeg de gebruikershandleiding. Voer "Pomp resetten" en "Bellen ontluichten" uit.
12	Device	Detected USB disconnection when T-TAS01 was running. Please retry "SI#1" <sup>1)</sup>	Apparaat	Verbreking USB-verbinding gedetecteerd wanneer de T-TAS01 in werking was. Probeer "SI#1" <sup>1)</sup> opnieuw
13	Device	Device reboot detection. Initialization is in progress. Please wait for a while.	Apparaat	Herstarten van apparaat werd gedetecteerd. Initialisatie wordt uitgevoerd. Even geduld.
14	Backup	Please connect the USB flash drive.	Back-up	Sluit de USB-stick aan.
15	Backup	Please select the date range.	Back-up	Selecteer het datumbereik.

16	Backup	Please wait a while. Copy folder ...	Back-up	Even geduld. Map wordt gekopieerd...
17	Backup	Backup to USB flash drive completed.	Back-up	Back-up naar USB-stick werd voltooid.
18	Backup	Data drive not found.	Back-up	Gegevensschijf werd niet gevonden.
19	Backup	Error: There is not enough space on the USB flash drive.	Back-up	Fout: Er is niet genoeg ruimte op de USB-stick.
20	Backup	Error: Backup to USB flash drive was failed.[633]	Back-up	Fout: Er is een fout opgetreden bij het maken van een back-up op de USB-stick. [633]
21	Operator ID	Please tap the 'Save ID' button to save.	Operator-ID	Tik op de knop "Save ID" om op te slaan.
22	Operator ID	Operator ID saving completed.	Operator-ID	Opslaan operator-ID werd voltooid.
23	Operator ID	Error: Could not save the Operator ID.	Operator-ID	Fout: Operator-ID kon niet worden opgeslagen.
24	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'ZACROS' for Operator ID.	Operator-ID	Fout: Er is een ongeldige operator-ID ingevoerd. Kon "ZACROS" niet gebruiken als operator-ID.
25	Operator ID	Error: Invalid Operator ID was entered. Could not use 'T-TAS SERVICE' for Operator ID.	Operator-ID	Fout: Er is een ongeldige operator-ID ingevoerd. Kon "T-TAS SERVICE" niet gebruiken als operator-ID.
26	Operator ID	Error: Operator ID file is not found.	Operator-ID	Fout: Bestand met Operator-ID werd niet gevonden.
27	Operator ID	Input cancelled	Operator-ID	Invoer geannuleerd

- 1) Tussen de haakjes (SI#1) zal een toepasselijke melding worden weergegeven.  
Raadpleeg tabel: 7.3 voor meer informatie over wat voor meldingen kunnen worden weergegeven.
- 2) Tussen de haakjes zal een toepasselijke foutmelding worden weergegeven.  
Raadpleeg hoofdstuk 8 voor meer informatie over foutmeldingen.

*Tabel: 7.3*

SI#	Tekst op het scherm	Vertaling
1	Auto System Check	Automatische systeemcontrole
1	Simple System Check	Eenvoudige systeemcontrole
1	Manual System Check	Handmatige systeemcontrole
1	Bubble Vent	Bellen ontluchten
1	Pump Reset	Pomp resetten

## 8. Foutmeldingen

Elke foutmelding wordt beschreven in de tabel met vertalingen (Tabel: 8.1).

*Tabel: 8.1*

Nr.	Code	Tekst op het scherm	Vertaling
1	1	Invalid communication [001] Please refer to the operation manual.	Ongeldige communicatie [001] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
2	2	Invalid communication [002] Please refer to the operation manual.	Ongeldige communicatie [002] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
3	3	Invalid communication [003] Please refer to the operation manual.	Ongeldige communicatie [003] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
4	4	T-TAS device CPU board failure [004] Please refer to the operation manual.	T-TAS CPU-kaart storing [004] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
5	5	T-TAS device memory failure [005]	T-TAS geheugen storing [005]
6	31	Pre-heater temperature error [031] Please refer to the operation manual.	Fout bij voorverwarmingstemperatuur [031] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
7	33	Pre-heater failure [033] Please refer to the operation manual.	Storing met voorverwarmer [033] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
8	111	Invalid communication [111] Please refer to the operation manual.	Ongeldige communicatie [111] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
9	211	Invalid communication [211] Please refer to the operation manual.	Ongeldige communicatie [211] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
10	112	Pump failure [112] Please refer to the operation manual.	Storing met pomp [112] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
11	113	Pump failure [113] Please refer to the operation manual.	Storing met pomp [113] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
12	114	Pump failure [114] Please refer to the operation manual.	Storing met pomp [114] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
13	212	Pump failure [212] Please refer to the operation manual.	Storing met pomp [212] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
14	213	Pump failure [213] Please refer to the operation	Storing met pomp [213] Raadpleeg de gebruikershandleiding.

		manual.	
15	214	Pump failure [214] Please refer to the operation manual.	Storing met pomp [214] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
16	116	Pump out of range error [116] Please refer to the operation manual.	Pomp buiten bereik fout [116] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
17	216	Pump out of range error [216] Please refer to the operation manual.	Pomp buiten bereik fout [216] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
18	121	Pressure sampling error [121] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Fout bij drukkemonstering [121] CH1 buiten werking. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
19	221	Pressure sampling error [221] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Fout bij drukkemonstering [221] CH2 buiten werking. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
20	122	Pressure error [122] Please refer to the operation manual.	Fout met druk [122] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
21	222	Pressure error [222] Please refer to the operation manual.	Fout met druk [222] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
22	123	System check error [123] Please refer to the operation manual.	Fout bij systeemcontrole [123] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
23	223	System check error [223] Please refer to the operation manual.	Fout bij systeemcontrole [223] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
24	131	Heater failure [131] Please refer to the operation manual.	Storing met verwarmers [131] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
25	231	Heater failure [231] Please refer to the operation manual.	Storing met verwarmers [231] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
26	133	Heater failure [133] CH1 inoperable. Please refer to the operation manual.	Storing met verwarmers [133] CH1 buiten werking. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
27	233	Heater failure [233] CH2 inoperable. Please refer to the operation manual.	Storing met verwarmers [233] CH2 buiten werking. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
28	141	Chip code reading error [141] Remove chip from CH1. Please refer to the operation manual.	Fout bij het lezen van chipcode [141] Verwijder chip van CH1. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
29	241	Chip code reading error [241]	Fout bij het lezen van chipcode [241]



		Remove chip from CH2. Please refer to the operation manual.	Verwijder chip van CH2. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
30	403	Abnormal pressure drop [403] Check leakage on the liquid line. Please refer to the operation manual.	Abnormaal drukverlies [403] Controleer lekkage in de vloeistofleiding. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
31	404	Pressure error [404] Please refer to the operation manual.	Fout bij druk [404] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
32	405	Pressure baseline error [405] Please refer to the operation manual.	Fout bij basisniveau van druk [405] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
33	406	Temperature stability timeout error [406] Please refer to the operation manual.	Fout bij temperatuur stabiliteit time-out [406] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
34	407	Temperature out of range [407] Please refer to the operation manual.	Temperatuur buiten bereik [407] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
35	408	Command process timeout error [408] Please refer to the operation manual.	Fout bij opdrachtproces time-out [408] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
36	800	T-TAS device reboot detection error [800] Please refer to the operation manual.	Fout bij de detectie tijdens het herstarten van T-TAS [800] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
37	999	Communication disconnected [999] Please check the USB connection.	Communicatie verbroken [999] Controleer de USB-verbinding.
38	501	WARNING: Pressure decreasing [501] There may be leakage in the liquid line. Please refer to the operation manual.	WAARSCHUWING: Daling van druk [501] Er is mogelijk een lek in de vloeistofleiding. Raadpleeg de gebruikershandleiding.
39	502	T-TAS device is disconnected. [502] Please refer to the operation manual.	Verbinding met de T-TAS werd verbroken. [502] Raadpleeg de gebruikershandleiding.
40	503	Pre-heater temperature out of range [503]	Voorverwarmingstemperatuur buiten bereik [503]
41	601	A different chip is inserted. [601] Please remove the chip.	Er is een andere Chip ingebracht. [601] Verwijder de Chip.

42	602	Chip removed from CH1 [602]	Chip verwijderd van CH1 [602]
43	602	Chip removed from CH2 [602]	Chip verwijderd van CH2 [602]
44	621	Data drive is full. [621]	Gegevensschijf is vol. [621]
45	622	Saving to Data drive failed. [622]	Er is een fout opgetreden bij het opslaan op de gegevensschijf. [622]
46	625	Operator ID not found. [625]	Operator-ID is niet gevonden. [625]
47	631	USB flash drive removal failure [631]	Er is een fout opgetreden bij het verwijderen van de USB-stick [631]
48	632	Backup to USB flash drive failed. [632]	Er is een fout opgetreden bij het maken van een back-up op de USB-stick. [632]

---

## 9. Meetresultaten voor back-up

U kunt een back-up maken van de meetresultaten op een USB-stick in CSV-formaat. Raadpleeg de gebruikershandleiding voor meer informatie over deze procedure.

## 10. Bijlage

### 10.1. Revisiegeschiedenis van de handleiding m.b.t. gegevensweergave

Datum van publicatie JJJJ-MM-DD	Inhoud van revisie	Editienummer
2022/05/13	Nieuw uitgebracht	1



Fabrikant  
FUJIMORI KOGYO CO.,LTD.  
1-1-1 Koishikawa, Bunkyo-ku, Tokyo 112-0002 Japan  
Mail:[ttas-info@zacros.co.jp](mailto:ttas-info@zacros.co.jp)  
Neem contact op met uw plaatselijke verdeler als u telefonisch inlichtingen wilt inwinnen.